

[O rapaz e a rapariga]

→ **Classificação:**

- Anedota misógena (existe também com um padre e sua confessada).
- Classificação: Paulo Correia (CEAO/ Universidade do Algarve) em Junho de 2007.

→ **Assunto:** uma anedota sobre a descoberta do corpo feminino...

→ **Palavras-chave:** Alentejo, Brotas, calor, campo, cheirar, cravinho, despir, évora, maminhas, mora, morreu, namoro, passeio, rapariga, rapaz, ratinha, rosinhas, sombra, umbigo

→ **Região:**

- **Distrito:** Évora
- **Concelho:** Mora
- **Localidade:** Brotas

→ **Entrevistado:**

- **Nome:** José Manuel
- **Data de nascimento:** 1920
- **Residência:** Brotas

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** José Barbieri
- **Data de Recolha:** Junho de 2007
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Duração:** 0:02:03

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Junho de 2007
- **Palavras:** 283

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Maio de 2010
- **Palavras:** 264

[O rapaz e a rapariga]

«Agora, agora vou dizer uma mais pequena.

Havia uma ocasião um gajo(1), um rapazote, começou a namorar uma rapariga e atão(2) foi namorando, foi namorando, foi namorando. Até que um belo dia, assim no tempo do verão, já no calor – já eles tinham... Ele tinha praí dezoito ou dezanove anos e ela também – e ela começa-lhe a dizer assim:

[Rapariga:] – Ah! Ó fulano(3)! Vamos... Vamos dar um passeio até ao campo. Vamos.

‘Tava muita calor. E abalaram(4) passeando.

Chegaram lá a uma sombra ([estava] muita calor) e deita ela assim, diz ela assim:

[Rapariga:] – Vamos a descansar aqui um bocadinho. Aqui à sombra.

[Rapaz:] – Atão vá.

Descansaram ali. Assentaram-se(5). E ela ia muito cheia de calor... Começou a despir a copa(6) aqui do cinto por cima. E atão, ela foi despindo a copa apareceram-lhe... As maminhas! (E diz ela, diz ela) diz ele assim:

– Eh! Atão que isso que tu aí tens?

[Rapariga:] – Ah! São as ‘nhas(7) rosinhas.

[Rapaz:] – Ah, são?!

[Rapariga:] – São.

[Rapaz:] – Atão, eu posso-as cheirar?

[Rapariga:] – Podes.

Ele cheirou. – Eh! Cheiram tão bem!

Bom, ela ‘tava muito cheia de calor começou-se a despir mais pra baixo. Apareceu-lhe o umbigo.

E diz ele assim:

– Atão, isso aí é o quê?

[Rapariga:] – Ah, isto é o me' cravinho!

[Rapaz:] – Atão, posso-o cheirar?

[Rapariga:] – Podes.

[Rapaz:] – Eh! Cheira tão bem!

Bom, ela 'tava muito cheia de calor e despiu-se mais pra baixo. Apareceu-lhe aquela rata preta! E diz ele assim:

– Ah! Atão que é isso?!

[Rapariga:] – Isto é a 'nha ratinha⁽⁸⁾!

E diz ele assim: – Atão, posso-a cheirar?

[Rapariga:] – Podes.

Ele cheirou: – Hum... A que tempo é que ela morreu?».

José Manuel, 87 anos, Brotas, (conc. Mora), Junho 2007.

Glossário:

- (1) **Gajo:** expressão coloquial para designar um indivíduo.
- (2) **Atão:** regionalismo de Portugal, de uso informal e coloquial que significa “então”.
- (3) **Fulano:** expressão usada para designar determinado “sujeito”, “indivíduo”.
- (4) **Abalaram:** foram embora.
- (5) **Assentaram-se:** sentaram-se.
- (6) **Despir a copa:** despir as roupas; o traje; o conjunto de roupa que se veste de uma vez; «O camponês alentejano designa o vestuário, o fato, ou mesmo uma peça dele, por exemplo, o colete, pelo termo genérico de copa.» Gonçalves, Luís da Cunha. *A vida rural do Alentejo. Breve estudo léxico-etnográfico. X: Festas e feiras. Vestuário. Utensílios. Usos. Notas psicológicas*. (171-179). Academia das Ciências de Lisboa. (1926). Boletim da Classe de Letras (Antigo Boletim da segunda classe). Actas e Pareceres, Estudos, documentos e notícias. Volume XV. (1920-1921). Coimbra: Imprensa da Universidade, p. 173.
- (7) **'Nhas:** abreviatura coloquial de “minhas”.
- (8) **Ratinha:** expressão de calão que se refere ao órgão sexual feminino.
Na execução deste glossário consultaram-se os seguintes websites: <http://www.infopedia.pt>; <http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.priberam.pt>; <http://acii.home.sapo.pt>; <http://www.archive.org>; <http://www.joraga.net>; <http://trajesdeportugal.blogspot.com>; <http://artefactosmouriscas.blogs.sapo.pt>; <http://www.archive.org>; <http://planicie-heroica.weblog.com.pt>; <http://moitasvenda.net>